VOL. 2・第2号　毎週、日本語で・Каждую неделю・日本人が読んでいる日本語を読む　2026年11月2日（月）〜8日（日）

# Lucerna

## 日本語版・VOL.2・文化の日・紅葉・読書週間

ТЕКСТЫ НА ЯПОНСКОМ・ОБЪЯСНЕНИЯ НА РУССКОМ — ВЫПУСК ДЛЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ЧИТАТЕЛЕЙ

日本語を学ぶ人のための週刊新聞 — 本物の日本を、日本語で

**火よう日は文化の日！**
11月3日（火）は祝日です。紅葉の週末へ、ゆるく出かけましょう。

**Вторник — День культуры**
После праздника — выходные клёнов・См. страницу 3

トップニュース・Главные новости

# 文化の日と紅葉の週末

ゆるく整える日本の11月 — 祝日と紅葉と読書の週です

Lucerna編集部・読むレベル：A2

文化の日は、11月3日（火よう日）です。祝日ですから、学校も会社も休みです。文化の日には、全国で文化のイベントがあります。

今週は、『読書週間』の週でもあります。読書週間は、10月27日（火よう日）に始まりました。11月9日（月よう日）までです。今年のスローガンは『静かだけど、冒険中。』です。

週末には、紅葉が見頃になります。宮城県の鳴子峡では、10月31日から11月8日の週末が見頃だそうです。神戸の布引ハーブ園では、7日（土よう日）から紅葉のライトアップが始まります。

7日（土よう日）は、暦の上で『立冬』です。冬の始まりの日です。でも、今年の11月は暖かいそうです。ゆっくり、ゆるく整える日本の11月です。

『Lucerna』日本語版の第2号です。今週も、本物の日本のニュースを、やさしい日本語でお届けします。どうぞ楽しんでください！

Пояснение — 祝日 праздник・見頃 лучшее время・暦 календарь・お届けします представляем вам.

### 数字で見る今週・В цифрах

3 — 文化の日は11月3日（火）です

7 — 立冬は11月7日（土）です

9 — 読書週間は11月9日（月）までです

1.5 — 鍋の食卓は去年の1.5倍（8〜10月、味の素の発表より）

### 今すぐ練習・Попробуйте сами

**A2 1.**
文化の日は11月 ___ 日（火よう日）です。

**A2 2.**
読書週間は11月 ___ 日（月よう日）までです。

**A2 3.**
週末には、紅葉が ___ になります。

**A2 4.**
7日（土）は、暦の上で『___』です。

**A2 5.**
神戸のライトアップは ___ 日（土よう日）から始まります。

**A2 6.**
___ には、全国で文化のイベントがあります。

### 今週のトレンド

**日本の「今、熱い話題」**
発表と予報の日付つきでお届けします

1. ゆる整え食 — 味の素、10月21日発表
2. 紅葉の週末 — 鳴子峡と神戸
3. 読書週間 — 11月9日まで
4. 暖かい11月 — 気象庁、10月20日予報

暮らしの話題は、noteの10月22日のまとめ（SNSの話題）によるものです。アンケートの結果ではありません。

この4つの話題は、今週の新聞のテーマです。
Эти четыре темы — основа номера.
出典：各発表・予報の日付は記事の中にあります
Даты — в статьях, цифры приблизительные

### この号の内容・В этом номере


| | | |
|---|---|---|
| 2面 | ゆる整え食と暖かい11月 | A2 |
| 3面 | 文化の日と金沢 | A2→B1 |
| 4面 | 日本シリーズ横浜の2試合 | B1 |
| 5面 | ハロウィンと秋まつり | B1 |
| 6面 | 暖かい11月と秋の旅 | B2 |
| 7面 | 読書と紅葉のことば | A2→B2 |
| 8面 | テストと答え | 全部 |


### 今週のことば・Слово недели

「ゆる」 — ゆるく、無理をしないで。力を抜いて、ゆっくりすることです。今週のキーワードは『ゆるく整える』です。

ゆる = спокойно, без напряжения.



秋のカエデの葉。今週末、山や公園で紅葉が見頃になります。（6面）
写真：Poliphilo — CC0（Wikimedia Commons）

### 読書週間の今週

読書週間は今週も続きます。9日（月よう日）で終わります。本を読む人には、いちばん楽しい週です。図書館のイベントもあります。

### 短いニュース・Коротко

**文化の日**
3日（火）は祝日です。金沢のイベントもあります。（3面）

**立冬**
7日（土）は、暦の上で冬の始まりです。（6面）

**ライトアップ**
神戸では7日から紅葉のライトアップです。（6面）

### クイズ・Блиц-викторина

Прочитайте первую страницу и выберите・ответы на странице 8

**A2 7.**
文化の日はいつですか。 A. 2日（月）・B. 3日（火）・C. 7日（土）

**A2 8.**
読書週間はいつまでですか。 A. 3日（火）・B. 8日（日）・C. 9日（月）

**A2 9.**
立冬はいつですか。 A. 3日（火）・B. 7日（土）・C. 9日（月）

**A2 10.**
ライトアップが始まるのはどこですか。 A. 神戸・B. 金沢・C. 鳴子峡

# 「ゆる整え食」— 無理をしない冬の食卓

Lucerna編集部・読むレベル：A2

味の素は10月21日、冬の食トレンド『ゆる整え食』を発表しました。『ゆる』は、無理をしない、ゆっくり、という意味です。『整える』は、体と心を整える、という意味です。

『ゆる整え食』の食べ物は、せいろで蒸した料理、麻辣湯（マーラータン）、一つの鍋で作るスープなどです。8月から10月まで、家で鍋を食べる食卓は、去年の1.5倍になったそうです。スーパーでは、鍋の材料が1か月早く並び始めました。

『サクサクdeコパン』は、1年ぐらいで1,300万食を超えたそうです。忙しい人でも、簡単に作れる食べ物が人気です。

Пояснение — 蒸す готовить на пару・並ぶ появляться на полках・食卓 обеденный стол・超える превышать.

## 暖かい11月

気象庁の10月20日の3か月予報では、11月から1月まで、全国的に気温は平年より高いそうです。季節風が弱いためです。太平洋側では、雨が多いそうです。11月は暖かい、という予報です。

SNSの話題のまとめ（note、10月22日）では、30代・40代の服として、ペプラムのニットやチェック・ツイードのジャケットが話題だそうです。値上がりの中で、『考えなくていい』服の選び方や、一品だけの食事も話題です。このまとめは、アンケートの結果ではありません。

Пояснение — 予報 прогноз・平年 средний год・季節風 сезонный ветер・話題 тема・値上がり рост цен.

### ゆる整え食の数字

1.5倍 — 鍋の食卓（8〜10月、去年と比べて）

1,300万食 — 『サクサクdeコパン』（1年ぐらいで）

1か月早く — スーパーに鍋の材料が並び始めました

10月21日 — 味の素の発表の日

### 暖かい11月の予報

全国的に気温は平年より高い（11月〜1月）

季節風が弱いため、暖かいそうです

太平洋側では、雨が多いそうです

### あなたは？・А вы?

あなたは？寒い日に、どんな鍋を食べたいですか。日本語で2文、書いて、送ってください。

А вы? В холодный день какой набэ вы хотели бы съесть? Напишите два предложения по-японски и пришлите нам.

## 季節のことば・Слова сезона

ゆる整え食の4つの言葉・Четыре слова о мягкой еде

**鍋（なべ）**
一つの鍋で作る料理
блюдо в одном котле

**蒸し器（せいろ）**
蒸すための道具
бамбуковая пароварка

**ゆる**
無理をしないさま
спокойно, без напряжения

**整える**
体と心をよくする
приводить тело и душу в порядок

文で覚えましょう：『ゆる整え食で、体を整えましょう。』

## 練習・Упражнения・страница 2

Ответы на странице 8・уровни перемешаны, ищите по номеру

### A・理解

第2版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

**A2 11.**
『ゆる』の意味は？ A. 速い · B. 無理をしない · C. 熱い

**A2 12.**
鍋の食卓は、去年と比べてどうなりましたか。 A. 半分 · B. 1.5倍 · C. 3倍

**A2 13.**
味の素の発表はいつでしたか。 A. 10月21日 · B. 10月20日 · C. 10月22日

**A2 14.**
気象庁の予報では、気温はどうなりますか。 A. 平年より低い · B. 平年と同じ · C. 平年より高い

**A2 15.**
服と食事の話題は、どこから来ましたか。 A. アンケート · B. noteのまとめ · C. 気象庁

### B・ことば

言葉や数字を入れてください。

**A2 16.** Вставьте слово
無理をしないことを「___」と言います。

**A2 17.** Вставьте слово
蒸すための道具を「___」と言います。

**A2 18.** Вставьте слово
体と心をよくすることを「___」と言います。

**B1 19.** Вставьте слово
鍋の食卓は、去年の ___ 倍になりました。

**A2 20.** Вставьте слово
一つの鍋で作る料理を「___」と言います。

### C・数字と日付

第2版の数字と日付で答えてください。

**A2 21.** Вставьте слово
味の素の発表は10月 ___ 日でした。

**A2 22.** Вставьте слово
鍋の材料は ___ か月早く並び始めました。

**A2 23.** Вставьте слово
気象庁の予報は10月 ___ 日でした。

**B1 24.** Вставьте слово
『サクサクdeコパン』は ___ 万食を超えました。

### D・ペアにしましょう

**A2 25–28.** Соотнесите пары

25. ゆる
26. 蒸し器
27. 麻辣湯
28. 予報

a. 蒸すための道具
b. 無理をしないさま
c. 天気の予想
d. 辛いスープの料理

# 文化の日 — 金沢で、伝統と出会う週

Lucerna編集部・読むレベル：A2→B1

11月3日（火よう日）は、文化の日です。自由と平和を大切にし、文化をすすめる日です。全国で、文化のイベントがあります。

東京の杉並区では、3日（火）に家族オーケストラのイベントがあります。家族で音楽を楽しむイベントです。

金沢では、今週、文化のイベントがたくさんあります。3日には『市民美術の日 オープンまるびぃ2026』と『加賀カランコロン』の市場があります。10月30日から11月8日までは、石川県立美術館で『第73回日本伝統工芸展金沢展』があります。

金沢城と兼六園では、秋のライトアップの週です。7日（土）も、ライトアップがあります。伝統工芸と紅葉と光を、いっしょに楽しむことができます。

Пояснение — 市場 рынок · 工芸 ремёсла · 光 свет · 楽しむ наслаждаться.

## 伝統工芸展の見方

伝統工芸展では、日本の伝統の技による作品を見ることができます。陶器や漆器、染物や金工などです。作った人の名前と、材料の名前も、よく見てください。

金沢の伝統工芸は、加賀友禅や金箔が有名です。展覧会は11月8日（日）までです。ゆっくり見るには、午前中がおすすめです。

Пояснение — 陶器 керамика · 漆器 лак · 染物 крашеные ткани · 金箔 сусальное золото.



明治時代の行列の版画（歌川広重（三代）、1876年）。文化の日の芸術のように、昔の日本の美しさです。

版画：歌川広重（三代）— パブリックドメイン（Wikimedia Commons）

### 今週の文化カレンダー

3日（火）文化の日 — 全国で文化のイベント

3日（火）杉並・家族オーケストラ

10月30日〜11月8日 伝統工芸展金沢展

7日（土）金沢城・兼六園のライトアップ

### あなたは？・А вы?

あなたは？文化の日に、どんな文化のイベントへ行きたいですか。日本語で2文、書いて送ってください。

А вы? На какое культурное событие вы хотели бы пойти в День культуры? Напишите два предложения по-японски и пришлите нам.

## 練習・Упражнения・страница 3

Ответы на странице 8 · уровни перемешаны, ищите по номеру

### A・理解

第3版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

**A2 29.**
文化の日はいつですか。 A. 3日（火） · B. 7日（土） · C. 9日（月）

**A2 30.**
杉並区のイベントは何ですか。 A. 伝統工芸展 · B. 家族オーケストラ · C. ライトアップ

**B1 31.**
伝統工芸展はどこですか。 A. 金沢城 · B. 兼六園 · C. 石川県立美術館

**B1 32.**
伝統工芸展はいつまでですか。 A. 11月3日 · B. 11月8日 · C. 11月9日

**A2 33.**
ライトアップはどこですか。 A. 金沢城と兼六園 · B. 杉並区 · C. 神戸

### B・ことば

言葉や数字を入れてください。

**A2 34.** Вставьте слово
『加賀カランコロン』の ___ があります。

**A2 35.** Вставьте слово
日本の伝統の技で作った作品は「伝統 ___ 」です。

**B1 36.** Вставьте слово
伝統工芸の例：___ や漆器、染物や金工です。

**A2 37.** Вставьте слово
展覧会は11月 ___ 日（日）までです。

**B1 38.** Вставьте слово
金沢の伝統工芸：加賀友禅や ___ が有名です。

### C・文を作りましょう

言葉を並べて、正しい文を作ってください。

**B1 39.** Составьте предложение
文化の日は / 3日です → ___

**A2 40.** Составьте предложение
金沢で / 工芸展が / あります → ___

**B1 41.** Составьте предложение
ライトアップを / 見たいです → ___

**B1 42.** Составьте предложение
家族で / 音楽を / 楽しみます → ___

### D・ペアにしましょう

**B1 43–46.** Событие, место и дата

43. 文化の日
44. 伝統工芸展
45. 家族オーケストラ
46. ライトアップ

a. 金沢城と兼六園 — 7日も
b. 11月3日（火）
c. 石川県立美術館 — 11月8日まで
d. 杉並区 — 3日

# 延長戦の連続 — 横浜の2試合

Lucerna編集部・読むレベル：B1

日本シリーズの第1戦は、10月24日（土よう日）、横浜スタジアムでした。福岡ソフトバンクホークスが、横浜DeNAベイスターズに3対1で勝ちました。試合は延長11回まで続き、4時間12分でした。観客は33,388人でした。

第2戦は、25日（日よう日）でした。ソフトバンクが4対3で勝ちました。8回に筒香嘉智選手の3点ホームランでDeNAが逆転しました。でも、9回に山川穂高選手のホームランで同点になり、延長10回に川村友斗選手のホームランでソフトバンクが勝ちました。試合時間は3時間36分、観客は33,432人でした。

これで、ソフトバンクが2連勝でスタートしました。過去の記録をまとめると、2連勝で始めたチームの優勝率は73%です。2年前の2024年も、DeNAはホームで2連敗した後、4連勝して優勝しました。相川監督は『4つ勝つかどうかの戦いなので』と話しました。

Пояснение — 延長 дополнительные иннинги・逆転 перелом・同点 ничья・優勝率 процент титулов.

## シリーズの日程

### 日本シリーズの日程・Расписание

第1戦 — 10月24日（土）横浜：ソフトバンク 3-1 DeNA（延長11回）

第2戦 — 10月25日（日）横浜：ソフトバンク 4-3 DeNA（延長10回）

第3戦 — 10月27日（火）福岡

第4戦 — 10月28日（水）福岡

第5戦 — 10月29日（木）福岡

第6戦 — 10月31日（土）横浜

第7戦 — 11月1日（日）横浜

※ 第3戦からの結果は、次号（VOL.3）で総括します

シリーズの最終結果は、次号（VOL.3）のスポーツ面で総括します。第3戦からの結果は、本号の締め切りまでに確認できませんでした。

Пояснение — 総括 итоги・締め切り срок сдачи・確認する проверить.




横浜スタジアム。第1戦と第2戦は、ここで戦いました。

写真：Syced — CC0（Wikimedia Commons）

### 73%の意味

2連勝で始めたチームが優勝する確率は、73%です。4チームのうち、3チームぐらいが優勝する、という意味です。

※確率は過去の記録のまとめです。

## 横浜の2試合の記録・Два матча в Иокогаме в цифрах

第1戦 — 10月24日（土）横浜：ソフトバンク 3-1 DeNA

延長11回・4時間12分・観客 33,388人

第2戦 — 10月25日（日）横浜：ソフトバンク 4-3 DeNA

延長10回・3時間36分・観客 33,432人

2試合とも延長戦でした。横浜のファンは、2試合とも悔しい夜を過ごしました。

## 練習・Упражнения・страница 4

Ответы на странице 8・уровни перемешаны, ищите по номеру

### A・理解

第4版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

**B1 47.** 第1戦のスコアは？ A. 4-3・B. 3-1・C. 1-3

**B1 48.** 第2戦でDeNAを逆転させたのは？ A. 山川のホームラン・B. 筒香の3点ホームラン・C. 川村のホームラン

**B1 49.** 2連勝でスタートしたのは？ A. ソフトバンク・B. DeNA・C. 阪神

**B1 50.** 2連勝で始めたチームの優勝率は？ A. 24%・B. 73%・C. 100%

### B・数字

第4版の数字を入れてください。

**B1 52.** Вставьте слово
第1戦、ソフトバンクは ___ 点取りました。

**B1 53.** Вставьте слово
第2戦、ソフトバンクは ___ 点取りました。

**B1 54.** Вставьте слово
第1戦は延長 ___ 回まで続きました。

**B1 55.** Вставьте слово
第2戦は延長 ___ 回まで続きました。

**B1 56.** Вставьте слово
2連勝で始めたチームの優勝率は ___ %です。

### C・ことばと記録

第4版の記事から答えてください。

**B1 57.** 「延長」とは何ですか。 A. 試合が短くなること・B. 試合が長く続くこと・C. 試合がないこと

**B1 58.** 第1戦の観客は何人でしたか。 A. 33,388人・B. 33,432人・C. 33,000人

**B1 59.** 第2戦の観客は何人でしたか。 A. 33,388人・B. 33,432人・C. 33,000人

**B1 60.** 相川監督は何と言いましたか。 A. 4つ勝つかどうかの戦い・B. もう終わり・C. 2つで十分

### D・正しい・正しくない

文が正しければ○、正しくなければ×を書いてください。

**B1 61.** Верно или неверно?
第1戦は日よう日でした。

**B1 62.** Верно или неверно?
ソフトバンクが2連勝しました。

**B1 63.** Верно или неверно?
第2戦は9回で終わりました。

**B1 64.** Верно или неверно?
2024年はDeNAが優勝しました。

# ハロウィンの夜、渋谷のルール

Lucerna編集部・読むレベル：B1

今年のハロウィンは、10月31日（土よう日）でした。仮装の準備をする人が増えていました。でも、渋谷にはルールがあります。駅の近くでは、一年中、夜18時から朝5時まで、道でお酒を飲むことができません。

ゴミを捨てると、その場で2,000円の罰金です。今年の6月から始まったルールです。ハチ公の像は、10月30日から11月1日までフェンスの中にありました。ハロウィンの夜は、お店にお酒を売らないよう、お願いも出ていました。

コスプレの大きなイベントは池袋です。『池袋ハロウィンコスプレフェス』は、10月30日から11月1日までの予定でした。ルールを守って、楽しいハロウィンにしましょう。

Пояснение — 罰金 штраф · 像 статуя · 仮装 костюм · 守る соблюдать.

## 秋まつりの週末

今週末は、秋まつりの週末でもあります。7日（土）と8日（日）には、『さがみはらフェスタ2026』と『埼玉わんわん秋まつり』があります。8日（日）には、横浜の『中区民祭り ハローよこはま2026』もあります。

秋の服の話題も、同じまとめにあります。SNSの話題のまとめ（note、10月22日）では、30代・40代の服として、ペプラムのニットやチェック・ツイードのジャケットが話題だそうです。このまとめは、アンケートの結果ではありません。

Пояснение — 祭り фестиваль · 週末 выходные · 話題 тема.



ハロウィンのかぼちゃ。渋谷では、ルールを守ることが大切でした。

写真：Petr Kratochvil — パブリックドメイン（Wikimedia Commons）

### ハロウィンのことば

仮装 — 別の人の服を着ること

コスプレ — キャラクターの服を着ること

フェス — お祭りのイベント

### あなたは？・А вы?

あなたは？秋まつりで、何をしたいですか。日本語で2文、書いて、送ってください。

А вы? Что бы вы хотели делать на осеннем фестивале? Напишите два предложения по-японски и пришлите нам.

## 練習・Упражнения・страница 5

Ответы на странице 8 · уровни перемешаны, ищите по номеру

### A・理解

第5版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

**B1 65.**
今年のハロウィンはいつでしたか。 A. 31日（土） · B. 30日（金） · C. 1日（日）

**B1 66.**
渋谷で道でお酒を飲めないのは何時から何時までですか。 A. 5時から18時 · B. 18時から5時 · C. 18時から22時

**B1 67.**
ゴミを捨てた時の罰金はいくらですか。 A. 200円 · B. 2,000円 · C. 20,000円

**B1 68.**
コスプレフェスはどこですか。 A. 渋谷 · B. 池袋 · C. 横浜

**B1 69.**
『ハローよこはま2026』はいつですか。 A. 7日（土） · B. 31日（土） · C. 8日（日）

### B・数字

第5版の数字を入れてください。

**B1 70.** Вставьте слово
ハロウィンは10月 ___ 日（土）でした。

**B1 71.** Вставьте слово
道でお酒を飲めないのは、夜 ___ 時からです。

**B1 72.** Вставьте слово
道でお酒を飲めないのは、朝 ___ 時までです。

**B1 73.** Вставьте слово
ゴミを捨てると、罰金は ___ 円です。

**B1 74.** Вставьте слово
『ハローよこはま2026』は11月 ___ 日（日）です。

### C・正しい・正しくない

渋谷のルールについて、正しければ○、正しくなければ×を書いてください。

**B1 75.** Верно или неверно?
渋谷では、夜、道でお酒を飲むことができます。

**B1 76.** Верно или неверно?
ゴミの罰金は、今年の6月からです。

**B1 77.** Верно или неверно?
コスプレフェスは渋谷であります。

**B1 78.** Верно или неверно?
ハロウィンは10月31日（土）でした。

**B1 79.** Вставьте слово
駅の近くでは、道でお酒を ___ ことができません。

**B1 80.** Вставьте слово
ルールを ___ 、楽しいハロウィンにしましょう。

**B1 81.** Вставьте слово
ハチ公の像は、フェンスの ___ にありました。

**B1 82.** Вставьте слово
コスプレフェスは ___ から11月1日までの予定でした。

### D・文を完成しましょう

第5版の文を完成してください。

# 暖かい11月、旅の季節は長くなる

Lucerna編集部・読むレベル：B2

気象庁の10月20日の3か月予報では、11月から1月まで、全国的に気温は平年より高いそうです。季節風が弱いためです。太平洋側では、雨が多いそうです。冬の始まりの『立冬』は11月7日ですが、今年の11月は暖かい、という予報です。

暖かい秋は、旅の計画を変えます。SNSの話題のまとめ（note、10月22日）では、九州の旅の検索が、去年のほぼ2倍になったそうです。でも、1回の旅の予算は下がったそうです。『近くの満足』、つまり、近くで紅葉と温泉とグルメを楽しむ旅が人気だそうです。このまとめは、アンケートの結果ではありません。

紅葉の見頃も、今週末が大切です。宮城県の鳴子峡では、10月31日から11月8日の週末が見頃だそうです。気象予報士のブログ（10月18日、17日までの観測による）では、この週末が見頃だそうです。神戸の布引ハーブ園では、7日から12月28日まで、紅葉のライトアップがあります。

暖かい11月は、旅の季節が長くなる、ということです。紅葉を見に行く人は、北から南へ、見頃を追いかけることができます。でも、雨が多い予報ですから、傘と暖かい服の準備も大切です。

> Пояснение — 予算 бюджет・満足 удовольствие・観測 наблюдение・追いかける следовать.

### 今週の数字

7 — 立冬は11月7日（土）です

7 — 神戸のライトアップは7日から

28 — 神戸のライトアップは12月28日まで

2 — 九州の旅の検索は去年のほぼ2倍

### 旅のことば

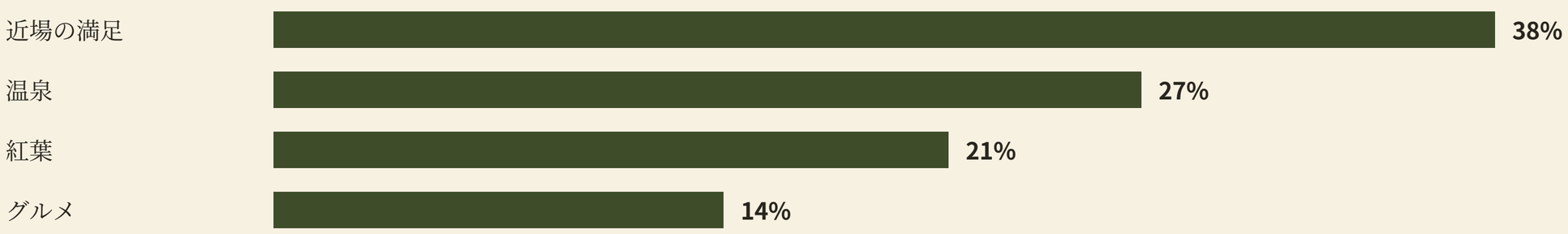
近場 — 近い場所への旅

温泉 — 温かいお湯の風呂

グルメ — おいしい食べ物

## グラフを読もう・Читаем график

練習用データ・Учебные данные




このグラフは練習用データです。数字は全部で100%になります。

## 練習・Упражнения・страница 6

Ответы на странице 8・уровни перемешаны, ищите по номеру

### A・理解

第6版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

**B2 83.**
気象庁の予報では、気温はどうなりますか。 A. 平年より低い・B. 平年より高い・C. 平年と同じ

**B2 84.**
雨が多いのはどこですか。 A. 日本海側・B. 太平洋側・C. 北の地方

**B2 85.**
九州の旅の検索は、去年と比べてどうなりましたか。 A. 半分・B. ほぼ2倍・C. 3倍

**B2 86.**
1回の旅の予算はどうなりましたか。 A. 下がった・B. 上がった・C. 同じ

### B・グラフ

練習用データのグラフを見て答えてください。

**B2 87.**
鳴子峡の見頃はいつですか。 A. 10月17日・B. 10月31日から11月8日の週末・C. 12月28日

**B2 88.** Вставьте слово
「楽しみにすること」で1位は ___ です。

**B2 89.** Вставьте слово
近場の満足と答えた人は ___ %です。

**B2 90.** Вставьте слово
温泉は ___ %です。

**B2 91.** Вставьте слово
紅葉とグルメの差は ___ %です。

### C・数字と事実

第6版の数字を入れてください。

**B2 92.** Вставьте слово
近場の満足と温泉を合わせると ___ %です。

**B2 93.** Вставьте слово
4つの数字を全部足すと ___ %になります。

**B2 94.** Вставьте слово
立冬は11月 ___ 日（土）です。

**B2 95.** Вставьте слово
神戸のライトアップは12月 ___ 日までです。

**B2 96.** Вставьте слово
九州の旅の検索は、去年のほぼ ___ 倍です。

**B2 97.** Вставьте слово
気象庁の予報は10月 ___ 日でした。

### D・正しい・正しくない

正しければ○、正しくなければ×を書いてください。

**B2 98.** Верно или неверно?
11月は、平年より寒い予報です。

**B2 99.** Верно или неверно?
九州の旅の検索は増えました。

**B2 100.** Верно или неверно?
グラフの数字は、本当の調査の結果です。

## A2・本と読書のことば

読書週間は、今週も続いています。10月27日（火よう日）に始まり、11月9日（月よう日）までです。今年のスローガンは『静かだけど、冒険中。』です。秋は『読書の秋』。本を読む季節です。

図書館では、読書週間のイベントがあります。本の紹介や読み聞かせです。静かな場所で、本の世界へ出かけましょう。

読書週間 Неделя чтения · 紹介 презентация · 読み聞かせ чтение вслух.

**A2 101.** Вставьте слово
読書週間は10月 ___ 日（火）から始まりました。

**A2 102.** Вставьте слово
読書週間は11月 ___ 日までです。

**A2 103.**
今年のスローガンは？ A. 本の秋 · B. 静かだけど、冒険中。 · C. 紅葉の秋

**A2 104.**
図書館のイベントは何ですか。 A. 本の紹介 · B. 野球の試合 · C. 鍋の料理

## B1・紅葉のことば

紅葉の季節のことばを覚えましょう。『見頃』は、紅葉がいちばん美しい時です。『紅葉狩り』は、紅葉を見に行くことです。『ライトアップ』は、夜に光で照らすことです。

『落葉』は、木から落ちた葉です。見頃が過ぎると、落葉の季節になります。北から南へ、紅葉の見頃は移っていきます。

見頃 лучшее время · 紅葉狩り поездки смотреть листву · 落葉 опавшая листва

**B1 105.**
『見頃』の意味は？ A. 葉が落ちる時 · B. 紅葉がいちばん美しい時 · C. 夜の光

**B1 106.** Вставьте слово
紅葉を見に行くことを「___」と言います。

**B1 107.**
『ライトアップ』とは？ A. 葉が落ちること · B. 朝の光 · C. 夜に光で照らすこと

**B1 108.** Вставьте слово
木から落ちた葉を「___」と言います。

## B2・数字を読む

数字の読み方を練習しましょう。『1.5倍』は、去年の1倍に、半分（0.5倍）を足した数です。つまり、去年より50%多い、という意味です。

『73%』は、100人のうち73人、という意味です。4人のうち3人ぐらい、と考えると分かりやすいです。『1,300万食』は、1,300万回食べられた、という数です。

〜倍 раз · 〜% процентов · 〜万食 десятков тысяч порций.

**B2 109.**
『1.5倍』の意味は？ A. 去年と同じ · B. 去年より50%多い · C. 去年の半分

**B2 110.**
『73%』は、4人のうち何人ぐらいですか。 A. 3人ぐらい · B. 1人ぐらい · C. 4人全部

**B2 111.** Вставьте слово
鍋の食卓は、去年の ___ 倍になりました。（2面）

**B2 112.** Вставьте слово
『サクサクdeコパン』は ___ 万食を超えました。（2面）

### まちがい診療所・Частые ошибки

**「昨日、友達と鍋を食べます」**

→『昨日』があるので過去形：『鍋を食べました』。

С 「昨日」 — прошедшее время.

**「私の趣味は鍋を食べるです」**

→『こと』が必要です：『鍋を食べることです』。

С глаголом нужно 「こと」.

**「ライトアップを三本見ました」**

→ 場所の数え方は「か所」です：『三か所見ました』。

Места считайте с помощью 「か所」.

**「金沢に紅葉を見ます」**

→ 場所は『で』：『金沢で紅葉を見ます』。

Для места действия используйте 「で」.

### 今週のフレーム・Образец фразы

『ゆるく整える』 — ゆるく（無理をしないで）＋整える（体と心をよくする）。忙しい人でも、ゆっくり体を整える、という意味です。

Разбор: мягко навести порядок в себе.

### 読者の手紙・Письма читателей

「こんにちは。私は中学生です。読書週間には、図書館で本を2冊読みたいです。文化の日には、家族と金沢へ行きたいです。」— 読者の手紙の例

Пример от редакции, а не настоящее письмо. Настоящих писем и лучших сочинений со страницы 8 к сроку не пришло: всё появится в VOL.3. Пришлите своё письмо на японском — лучшие письма выйдут в VOL.3!

## 今週のフレーズ・Фразы недели (дословно из этого номера)

「文化の日は、11月3日（火よう日）です。」

День культуры — вторник, 3 ноября. (Страница 1)

「ゆっくり、ゆるく整える日本の11月です。」

Это медленный, размеренный японский ноябрь. (Страница 1)

「『ゆる』は、無理をしない、ゆっくり、という意味です。」

«ゆる» значит не напрягаться, не торопиться. (Страница 2)

「鍋の材料が1か月早く並び始めました。」

Ингредиенты для набэ появились в магазинах на месяц раньше. (Страница 2)

「伝統工芸と紅葉と光を、いっしょに楽しむことができます。」

Можно одновременно наслаждаться традиционными ремёслами, осенней листвой и подсветкой. (Страница 3)

「ソフトバンクが2連勝でスタートしました。」

«СофтБанк» начал с двух побед подряд. (Страница 4)

「ルールを守って、楽しいハロウィンにしましょう。」

Соблюдайте правила — и пусть Хэллоуин будет весёлым! (Страница 5)

「紅葉を見に行く人は、北から南へ、見頃を追いかけることができます。」

Едущие смотреть листву следуют за её пиком с севера на юг. (Страница 6)

**来週・На следующей неделе (VOL.3)**
読書週間が終わります（9日・月）。日本シリーズの最終結果も総括します。紅葉の見頃の続きと、読者の手紙と第8版の作文の優秀作も載せます。お楽しみに！

## A · 週のクロニクル

**B1 113.**
文化の日は、11月3日（___）です。(A. 火よう日 · B. 土よう日)

**B1 114.**
読書週間は、11月 ___ 日までです。(A. 9 · B. 8)

**B1 115.**
日本シリーズの第1戦は、10月24日（___）でした。(A. 土よう日 · B. 日よう日)

**B1 116.**
第2戦は、ソフトバンクが ___ 対3で勝ちました。(A. 4 · B. 3)

**B1 117.**
ハロウィンは、10月 ___ 日（土）でした。(A. 30 · B. 31)

**B1 118.**
立冬は、11月 ___ 日（土）です。(A. 7 · B. 3)

**B1 119.**
鍋の食卓は、去年の ___ 倍になりました。(A. 1.5 · B. 2)

**B1 120.**
神戸のライトアップは、___ 日から始まります。(A. 7 · B. 3)

## B · 一般問題

**A2 121.**
杉並区のイベントは何ですか。 A. 家族オーケストラ · B. 伝統工芸展 · C. 野球の試合

**B1 122.**
伝統工芸展はいつまでですか。 A. 11月3日 · B. 11月8日 · C. 11月9日

**B1 123.**
第1戦の観客は何人でしたか。 A. 33,388人 · B. 33,432人 · C. 33,000人

**B1 124.**
2連勝で始めたチームの優勝率は？ A. 73% · B. 24% · C. 100%

**A2 125.**
渋谷でゴミを捨てた時の罰金は？ A. 2,000円 · B. 200円 · C. 20,000円

**B2 126.**
気象庁の予報では、気温はどうなりますか。 A. 平年より高い · B. 平年より低い · C. 平年と同じ

**B2 127.**
九州の旅の検索は、去年と比べてどうなりましたか。 A. ほぼ2倍 · B. 半分 · C. 同じ

**A2 128.**
読書週間のスローガンは？ A. 静かだけど、冒険中。 · B. 本の秋 · C. 紅葉の秋

## C · 読んで答えましょう

ミカは高校生です。今週の火よう日は文化の日です。ミカは家族と金沢へ行くつもりです。伝統工芸展とライトアップを見たいです。土よう日には、友達と神戸へ紅葉を見に行くつもりです。読書週間には、図書館で本を2冊借りたいと思っています。

**A2 129.**
ミカは火よう日に何をしますか。 A. 神戸へ行く · B. 家族と金沢へ行く · C. 図書館へ行く

**A2 130.**
金沢で何を見ますか。 A. 野球の試合 · B. 伝統工芸展とライトアップ · C. 鍋の料理

**A2 131.**
土よう日にどこへ行きますか。 A. 神戸 · B. 金沢 · C. 杉並区

**B1 132.**
読書週間に借りたい本は？ A. 3冊 · B. 2冊 · C. 9冊

## D · 文を作りましょう

**A2 133.** Составьте предложение
私は / 火よう日に / 金沢へ行きます → ___

**A2 134.** Составьте предложение
紅葉は / 今週末が / 見頃です → ___

**B1 135.** Составьте предложение
図書館で / 本を / 借ります → ___

**B1 136.** Составьте предложение
ソフトバンクは / 2連勝で / スタートしました → ___

## E · 翻訳しましょう

**A2 137.** Переведите
文化の日は11月3日です。 → ___

**B1 138.** Переведите
ゴミを捨てると、2,000円の罰金です。 → ___

**B1 139.** Переведите
Неделя чтения начинается 27 октября. → ___

**B2 140.** Переведите
Я хочу поехать в Кобе посмотреть подсветку клёнов. → ___

## F · 今週のことば

**B2 141–144.** Соотнесите пары

141. 見頃
142. 鍋
143. 落葉
144. 予算

a. 木から落ちた葉
b. 花や紅葉がいちばん美しい時
c. 1回の旅のお金
d. 一つの鍋で作る料理

## G · 図書館で

**B1 145.**
— 本を借りたいです。— はい、カードを ___ ください。(A. 見せて · B. 見て)

**B1 146.**
— 2冊、___ か。 (A. 借りられます · B. 借りました)

**B1 147.**
— 読書週間はいつまでですか。— 11月 ___ 日までです。(A. 9 · B. 3)

**B1 148.**
— おすすめはありますか。— 『___』の本が人気です。(A. 紅葉 · B. 野球)

**B1 149.**
— ありがとうございました。— ___。(A. どういたしまして · B. さようなら)

## H · 書いてみましょう

Задание на сочинение (единственного ответа нет); образец (167 знаков) — ниже.

**B1 150.** Сочинение
『私の11月の週末』について、150〜200字で書いてください。文化の日、紅葉、読書の中から一つ選んでください。

例： 私の11月の週末は、文化と紅葉の週末です。火よう日は、家族と金沢へ行きます。伝統工芸展とライトアップを見たいです。土よう日は、友達と神戸へ紅葉を見に行きます。夜は、ライトアップを見ます。日よう日は、図書館で借りた本を読みます。読書週間も終わりますから、静かな場所で大きな冒険をしたいです。11月は短いですが、楽しいことが多い季節です。

## 答え・Ответы — сгруппированы по страницам: ищите свой номер

Короткое объяснение по-русски к каждому ответу · ✓ = задание с образцом

**— СТРАНИЦА 1 —**

1. 3 — День культуры — 3 ноября (вторник)
2. 9 — Неделя чтения — до 9 ноября (понедельник)
3. 見頃 — 見頃 = лучшее время
4. 立冬 — 立冬 = начало зимы
5. 7 — Подсветка в Кобе начинается 7-го (в субботу)
6. 文化の日 — B День культуры мероприятия проходят по всей стране
7. B — День культуры — 3 ноября (вторник)
8. C — Неделя чтения — до 9 ноября (понедельник)
9. B — 立冬 — 7 ноября (суббота)
10. A — Подсветка начинается в Кобе

**— СТРАНИЦА 2 —**

11. B — 「ゆる」 = не напрягаться
12. B — Ужины с набэ: в 1,5 раза больше, чем в прошлом году
13. A — Объявление — 21 октября
14. C — Температура с ноября по январь выше средней
15. B — Темы моды и еды — из подборки note
16. ゆる — ゆる = спокойно, без напряжения
17. 蒸し器 — 蒸し器 = бамбуковая пароварка
18. 整える — 整える = приводить в порядок
19. 1.5 — Ужины с набэ: в 1,5 раза больше, чем в прошлом году
20. 鍋 — 鍋 = блюдо в одном котле
21. 21 — Объявление — 21 октября
22. 1 — Ингредиенты для набэ появились на месяц раньше
23. 20 — Прогноз Японского метеоагентства — от 20 октября
24. 1,300 — サクサクdeコパン — больше 13 миллионов порций
25. b — ゆる = спокойно b
26. a — 蒸し器 = пароварка a
27. d — 麻辣湯 = острый суп d
28. c — 予報 = прогноз погоды c

**— СТРАНИЦА 3 —**

29. A — День культуры — 3 ноября (вторник)
30. B — Событие в Сугинами — семейный оркестр
31. C — Выставка ремёсел: Художественный музей Исикавы
32. B — Выставка — до 8 ноября (воскресенье)
33. A — Подсветка: замок Канадзава и Кэнрокуэн
34. 市場 — 市場 = рынок
35. 工芸 — 工芸 = ремёсла
36. 陶器 — 陶器 = керамика
37. 8 — Выставка — до 8 ноября
38. 金箔 — 金箔 = сусальное золото
39. 文化の日は3日です。 — подлежащее + время
40. 金沢で工芸展があります。 — место + で + あります
41. ライトアップを見たいです。 — 見たい = хотеть увидеть
42. 家族で音楽を楽しみます。 — с семьёй
43. b — 文化の日 = 3 ноября b
44. c — 工芸展 = музей c
45. d — オーケストラ = Сугинами d
46. a — ライトアップ = замок Канадзава a

**— СТРАНИЦА 4 —**

47. B — Матч 1: «СофтБанк» — «Ди-Эн-Эй» 3–1
48. B — Трёхочковый хоум-ран Цуцуго перевернул матч 2
49. A — «СофтБанк» начал с двух побед подряд
50. B — Старт 2–0 даёт титул в 73 % случаев
51. A — «Ди-Эн-Эй» выиграла титул в 2024 году
52. 3 — «СофтБанк» набрал 3 очка в матче 1
53. 4 — «СофтБанк» набрал 4 очка в матче 2
54. 11 — Матч 1 дошёл до 11-го иннинга
55. 10 — Матч 2 дошёл до 10-го иннинга
56. 73 — Процент титулов: 73 %
57. B — 延長 = затянувшийся матч
58. A — Зрители матча 1: 33 388
59. B — Зрители матча 2: 33 432
60. A — Тренер Аикава: борьба за четыре победы
61. × — Матч 1 был в субботу
62. ○ — «СофтБанк» выиграл дважды подряд
63. × — Матч 2 тоже ушёл в дополнительные иннинги
64. ○ — «Ди-Эн-Эй» выиграла в 2024 году

**— СТРАНИЦА 5 —**

65. A — Хэллоуин — 31 октября (суббота)
66. B — Запрет на питьё в Сибуе: с 18 до 5 часов
67. B — За брошенный мусор — штраф 2 000 иен
68. B — Косплей-фестиваль — в Икэбукуро
69. C — Фестиваль Нака — 8 ноября (воскресенье)
70. 31 — Хэллоуин — 31 октября
71. 18 — Запрет начинается в 18 часов
72. 5 — Запрет действует до 5 часов
73. 2,000 — За брошенный мусор — штраф 2 000 иен
74. 8 — Фестиваль в Иокогаме — 8 ноября
75. × — Ночью на улице пить нельзя
76. ○ — Штраф за мусор — с июня этого года
77. × — Косплей-фестиваль — в Икэбукуро
78. ○ — Хэллоуин — 31 октября (суббота)
79. 飲む — 飲むことができません = нельзя пить
80. 守って — 守って + 〜しましょう = соблюдайте правила, и…
81. 中 — フェンスの中 = внутри ограды
82. 10月30日 — Фестиваль проходил с 30 октября по 1 ноября

**— СТРАНИЦА 6 —**

83. B — Температура с ноября по январь выше средней
84. B — На тихоокеанской стороне дождей больше
85. B — Поездки на Кюсю: запросов почти вдвое больше, чем год назад
86. A — Бюджет одной поездки снизился
87. B — Ущелье Наруко прекраснее всего в выходные 31 октября — 8 ноября
88. 近場の満足 — Первый ответ графика — удовольствие от близкого отдыха
89. 38 — Удовольствие от близкого отдыха: 38 %
90. 27 — Горячие источники: 27 %
91. 7 — Листва 21 % минус еда 14 % = 7
92. 65 — 38 + 27 = 65
93. 100 — Все четыре — 100 %
94. 7 — 立冬 — 7 ноября
95. 28 — Подсветка в Кобе — до 28 декабря
96. 2 — Поездки на Кюсю: почти вдвое больше, чем в прошлом году
97. 20 — Прогноз Японского метеоагентства — от 20 октября
98. × — Ноябрь ожидается теплее среднего
99. ○ — Запросов о поездках на Кюсю стало больше
100. × — На графике — учебные данные

**— СТРАНИЦА 7 —**

101. 27 — Неделя чтения начинается 27 октября (вторник)
102. 9 — Неделя чтения — до 9 ноября
103. B — Девиз: 「静かだけど、冒険中。」
104. A — Библиотека: презентации книг
105. B — 見頃 = когда листва красивее всего
106. 紅葉狩り — 紅葉狩り = ехать смотреть листву
107. C — ライトアップ = подсвечивать ночью
108. 落葉 — 落葉 = опавшая листва
109. B — 1.5倍 = на 50 % больше, чем в прошлом году
110. A — 73 % ≈ 3 из 4
111. 1.5 — Ужины с набэ: в 1,5 раза больше, чем в прошлом году
112. 1,300 — サクサクdeコパン — 13 миллионов порций

**— СТРАНИЦА 8 —**

113. A — День культуры — 3 ноября (вторник)
114. A — Неделя чтения — до 9 ноября
115. A — Матч 1 Японской серии: 24 октября (суббота)
116. A — Матч 2: «СофтБанк» выигрывает 4–3
117. B — Хэллоуин — 31 октября (суббота)
118. A — 立冬 — 7 ноября (суббота)
119. A — Ужины с набэ: в 1,5 раза больше, чем в прошлом году
120. A — Подсветка в Кобе начинается 7-го
121. A — Событие в Сугинами — семейный оркестр
122. B — Выставка — до 8 ноября
123. A — Зрители матча 1: 33 388
124. A — Процент титулов при старте 2–0: 73 %
125. A — За брошенный мусор — штраф 2 000 иен
126. A — Прогноз Японского метеоагентства: теплее среднего
127. A — Поездки на Кюсю: почти вдвое больше, чем в прошлом году
128. A — Девиз: 「静かだけど、冒険中。」
129. B — Во вторник Мика едет в Канадзаву с семьёй
130. B — В Канадзаве: выставка ремёсел и подсветка
131. A — В субботу она едет в Кобе с друзьями
132. B — На Неделю чтения она хочет взять 2 книги
133. 私は火よう日に金沢へ行きます。 — подлежащее + время + место + глагол
134. 紅葉は今週末が見頃です。 — 見頃 = лучшее время
135. 図書館で本を借ります。 — для места используйте 「で」
136. ソフトバンクは2連勝でスタートしました。 — начать с двух побед подряд
137. День культуры — 3 ноября. — См. страницу 3
138. За брошенный мусор — штраф 2 000 иен. — См. страницу 5
139. 読書週間は10月27日から始まります。 — См. страницу 7
140. 神戸の紅葉のライトアップを見に行きたいです。 — См. страницу 6
141. b — 見頃 = лучшее время b
142. d — 鍋 = блюдо в одном котле d
143. a — 落葉 = опавшая листва a
144. c — 予算 = бюджет c
145. A — 見せてください = покажите, пожалуйста
146. A — 借りられます = можно взять (потенциальная форма)
147. A — Неделя чтения: до 9 ноября (страница 7)
148. A — 「紅葉の本」 популярна
149. A — どういたしまして = не за что
150. ✓ Образец — в разделе H этой страницы (167 знаков)